

藏族民間故事集 I

本社編輯室



有著作權



不准翻印

藏民族民間故事集 I

定價 0 1 1 元

中國民間傳說系列 2

編者：本社編輯室

校對：陳惠美

發行人：黃晞祥

發行所：開拓出版有限公司

臺北市金門街十二一二號一樓

電話：三九三一七三七・三九三〇六六八

郵政劃撥：一一一二七三一號

登記證：行政院新聞局局版臺業字第三六〇五號

印刷所：永裕印刷廠

臺北市西昌街一六八號

初版：中華民國七十六年六月

5 蒙古族動物故事集

本社編輯室

定價110元

動物故事是以動物爲主人公的故事。以動物的擬人化，動物世界關係的社會化，爲動物故事的特點。

本書輯選蒙古族地區的動物故事六十一篇，有着獨特的閱讀趣味，也包含了蒙古族特有的風俗習慣與思想特徵。蒙古人在歷代長期的遊牧生活之中，經由細微的觀察，的確從動物的習性裏，累積了不少特殊的見解。以致在傳授蒙古兒童生活知識與人生道理的過程中，便自然而然地寓意於動物故事之中了。在現代文明的生活下，我們對動物的認識越來越貧乏，能閱讀到這樣一本充滿着蒙古大草原地區色彩濃厚的動物故事集，誠然是能令人獲得無比清新感覺的一大樂事。

6 蒙古族民間故事選

本社編輯室

定價120元

這是一本有關蒙古族的民間傳說故事的選集。裏頭的故事包括幻想色彩較濃的神奇性故事十篇，傳說性故事九篇，以及機智人物的故事九篇等共同彙編而成。故事中蘊涵着蒙古人民從十六世紀以來，世世代代生活中的集體智慧結晶。其中除了機智人物代表巴拉根倉的故事有着蒙古地區的普遍特色外，其餘的故事和傳說，也保留了蒙古族傳統的生活習俗，有濃厚的草原氣息和奶酪味。相信這些精彩的篇章必能博得讀者們的喜愛和一些啓示。

開拓出版社

地 址 台北市金門街十二～二號一樓
電 話 三九三一七三七・三九三〇六六八
郵政劃撥 1111273-1 號（直接郵撥，九折優待）

中國民間傳說系列

1 中國古代音樂故事與傳說

本社編輯室

定價100元

這是一本提供教師及學生課外閱讀的音樂知識普及讀物。書中編選了三十四篇有關中國古代的音樂傳說故事。用生動活潑、引人入勝的語言，闡述了音樂的社會功能與音樂的藝術魅力。此外，更有不少篇幅介紹了古代中國音樂家刻苦、勤奮、虛心求藝的故事。能使讀者們開闊音樂視野，並增長對我國古代音樂生活的歷史知識，進而激發讀者對音樂藝術的喜愛，這些作品無疑將豐富教師學生們的課餘音樂生活。本書除了提供一般讀者閱讀外，也是音樂教師和家長們教育孩子的理想輔導教材。

3 藏族民間故事集II

4 藏族民間故事集III

本社編輯室

每冊定價110元

中國民間傳說系列 2

藏族民間故事集 I

本社編輯室

開拓出版社

給讀者的話

地處中國邊陲地帶的西藏，地廣人稀，山高水險，景色雄偉壯麗，到了那裏，令人感到有如進入了一個神奇與夢幻的「童話世界」一樣。

千百年來，世代生活其間的藏族同胞具有相當悠久的文化傳統，民間傳說故事的蘊藏量極為豐富。通過我們搜集整理的這些作品，可以看出藏族民間傳說故事題材的廣泛和體裁的多樣性，也可以看到藏族同胞過去在艱苦生活中企圖改善生活的幻想和信念。幾篇動物故事，尤其表現了藏族同胞對生活的觀察能力和幽默而開朗的性格。

故事內容豐富而多姿多采，不僅具有獨特的文學性，更可以使人永遠不會忘記人類自己「童年的天真」。無論是聰明美麗的「龍女」，足智多謀的

「真薩」，或是橘子裏的仙女「澤瑪姬」等，都不約而同的展現了智慧的力量，而這力量正是藏族同胞在艱苦生活中所歷練出來的。

故事裏，有時說的是仙佛收妖；有時說的是男女愛情；有時說的是人民的願望和理想。時而在曼聲的歌唱裏寄託着無限的同情；時而在詼諧可笑處自己也格格地笑起來。中間包含着無限的詩意和幽默，也包含着出人意外的機智和聰明。

如同故事中出現的阿克登巴，是一個聰明能幹、機智勇敢的形象。他經常以辛辣的言詞和巧妙的手段，嘲弄國王、領主、商人、喇嘛；對一些驕傲自大、愛慕虛榮和自私自利的人進行譏諷。他正是藏族同胞塑造的一個代表力量和智慧的典型。他的故事短小精悍，幽默而潑辣，在藏族地區流傳極廣，稱得上家喻戶曉，婦孺皆知。

無疑的，這些故事的搜集整理，將令我們懷念西藏那神奇而壯麗的景色，那終年積雪的群山和森林，以及那純樸而勤勞的藏族同胞；也懷念那深入我們腦海中的美麗而動人的傳說和故事。

目

錄

三	給讀者的話
七	澤瑪姬
二七	好心腸的牧童
三〇	神奇的必旺
四〇	龍女
五〇	馴獅的人
五五	海螺姑娘
九七	夏林塞和路令賽莫

一三	金娃錯和銀娃錯
二三	真薩
二七	懶漢
一四	米拉日巴和日瓊巴
一五	木匠與公主
一六	阿克登巴的故事
	搬石
	治病
	狗叫
	砸鍋
	扯謊
一八	五隻鳥合搭伙
一五	老鷹與青蛙
一九	麻雀為什麼不會走路
一七	兔子與獅子

澤瑪姬

從前，在一個遙遠的國家裏，有一個淘氣的小王子，他的心地却很善良。

有一天，小王子正在樓上打鳥玩。從對面壩子上，蹣跚地走過來一個背水的老婆婆。小王子又淘起氣來，舉起手裏的皮搨子①，瞄準老婆婆背後的水桶，打出一顆石子，啪的一聲把水桶打穿了，水嘩啦啦流了一地。

老婆婆又氣又心痛，正要開口大罵，可是抬頭一看，到了嘴邊的話又咽了回去。心裏委屈，又不敢發作，一屁股坐在地上，撫摸着水桶低聲哭了起來。

①皮搨子——用樹杈作成的彈弓。

小王子在樓上瞧着，有些後悔，覺得做錯了事，對不起老婆婆，慌忙跑到壩子上去安慰她，找了一塊木頭幫她修補水桶，又到河邊背了滿滿一桶水，放在老婆婆背上，攙扶着她回家。

老婆婆轉悲爲喜，望着小王子眉開眼笑，默默地誦念經文爲他祝福，祝福他將來能娶一位仙女作妻子。她說：

「小王子你的心腸真好，我祝福你將來能娶澤瑪姬作妻子。」

小王子從來也沒有聽說過澤瑪姬這個人，就好奇地追問：

「老婆婆，澤瑪姬是誰？她美麗嗎？她住在哪裏？」

老婆婆說：

「澤瑪姬是個最美麗的仙女，她住在很遠很遠的地方。」

小王子聽說，決心要去找澤瑪姬，娶她作妻子。他纏着老婆婆告訴他：怎樣才能找到澤瑪姬？老婆婆見他誠心誠意，就對他說了：

「澤瑪姬住的地方離這兒很遠，騎最快的馬，日夜不停要走十天。走到第十天頭上，你就會遇到一片密密麻麻的桔林，林中有一棵高大茂密的桔樹，那就是澤瑪姬的家。這時你爬到樹上，找到一個雞蛋大小、閃着金光的桔

子，你把它摘下，放在懷裏，然後騎馬趕緊離開那裏。可是要記住，在途中千萬不能剝開桔子偷看，不然，澤瑪姬就會飛去。」

小王子謝了又謝，回到王宮，再也安不下心，巴不得馬上就出發。他怕阿爸會阻撓他，不敢和他商量。一個人像熱鍋上的螞蟻走來走去。好不容易才盼到太陽落山，家裏的人都睡熟了，他就到馬棚裏挑了一匹白馬，縱身跨上，踏着明澈的月光，朝着老婆婆指點的方向飛馳。

馬不停蹄地晝夜奔馳，跑過了雪山、冰川、大河、草原；到了第十天頭上，眼前出現一片綠茵茵一望無際的大森林。小王子勒住馬，緩步走進森林。在森林的中間，有一棵枝葉茂盛的大桔樹，上面長滿金黃的桔子。它屹立在森林中，好像是衆樹之王。小王子心想：一定就是這棵樹！他翻身下了馬，爬上樹梢，在纍纍的果實中尋找。忽然，密麻麻的綠葉叢中，金光閃爍了一閃。小王子從枝葉中攀援過去，果然發現一個雞蛋大小、金光閃爍的桔子。他喜歡得幾乎嚷出聲來，趕緊小心地摘下，揣在懷裏。

小王子剛把桔子揣好，狂風夾着飛沙走石颳來，霎時天也黑了，地也昏了，大桔樹搖撼不定。他只好抱緊桔子，等候狂風過去。誰知狂風越颳越猛

，小王子從樹上跌了下來，昏了過去，兩隻手却仍然緊緊抱在胸前，沒有鬆開。

也不知道過了多少時候，小王子蘇醒了，風沙已經停止，白馬在一旁靜靜地吃着地上的青草。他摸了摸胸前，桔子好好地在懷裏揣着。他哪裏還敢在這兒停留，翻身站起，跨上馬，打了一鞭子，白馬抖了抖長鬚，翻開四蹄，像支箭似地跑出森林。

王子在路上，一邊向前奔馳，一邊想：澤瑪姬到底是什麼模樣？幾次想剝開桔子看，可是想起老婆婆囑咐的言語，只好忍耐。走了一天又一天，到了第十天，遠遠望見王宮，心想：「可到家了。」再也忍耐不住，掏出桔子，把那黃澄澄閃着光亮的外皮，剝開一點。從裏面射出耀目的金光，在金光裏隱約地坐着一個美麗的姑娘。這時，風沙又起，從四面八方吹來，王子趕緊合好桔皮，揣在懷裏緊緊抱住，把馬一夾，衝出風沙，回到王宮。

老國王夫婦這些日子正爲王子失蹤發愁，派出大隊人馬到各處尋找，又請了喇嘛誦經，求神問卜，可是連一點消息也沒有。忽然間王子回來了，老夫婦高興得沒法兒，樂得嘴都閉不上了，拉着王子的手不住地問長問短。小

王子見父母並不責怪他，就大着膽子，原原本本說明一切經過，並且請求父母允許他和澤瑪姬成親。

老夫婦聽說澤瑪姬是個仙女，也就點頭應許，答應選擇一個吉祥日子給他們完婚，還要給未來的兒媳婦選一個美麗的侍女。

每天從國內各地到王宮來應選侍女的年輕姑娘，高的、矮的、胖的、瘦的、醜的、俊的，就像潮水似地湧來。選來選去，一個合格的也沒有。澤瑪姬實在太美麗了，就沒有一個姑娘能配上她。到了最後一天，來了個年輕姑娘，模樣、身材、神氣和澤瑪姬很像，站在一塊兒真像是親姐妹。老國王夫婦和小王子瞧了，都非常中意，就選了她侍候澤瑪姬。誰知道這個年輕的姑娘是個女妖，懷着一肚子鬼胎。

小王子和澤瑪姬成親以後，感情很好，侍女也很體貼周到，他們的生活過得很幸福。

有一天，王子和澤瑪姬在林卡①裏玩。小王子覺得有些睏倦，依在澤瑪姬的懷裏睡着了。這時，女妖變的侍女正站在身旁，見小王子睡沉，咬了一

① 林卡——花園。

下嘴唇壞主意就來了。她對澤瑪姬說：

「人人都誇你長得美，我覺得我更俊；你不信，趁王子睡覺，咱們到海子邊照照，比比看到底誰美。」

澤瑪姬本來認為自己是最美的姑娘，當然不服氣，就說：

「比比。」

她輕手輕腳地把懷裏的王子移開，拉着女妖的手，走到海子邊，水裏立刻倒映出兩個俊美的姑娘，真像是一對學生的姐妹，乍看分不出上下，仔細一端詳，澤瑪姬到底要比女妖俊一些，神情也比她大方、灑脫。

女妖也覺得比不上澤瑪姬，並不甘心，她說：

「你不比我美，是你的衣服和首飾襯的。你瞧，你穿的是綢緞、**翟翟**①，戴的是珍珠、珊瑚；我穿的多麼寒儉；不信，我穿上你的衣服，戴上你的首飾，準比你美。」

澤瑪姬沒有猜透她的詭計，心想：我穿什麼也比你美。於是就和女妖換了穿戴。女妖指着水裏的人影說：

① 翟翟——一種毛織品。

「你瞧，你瞧，到底誰美？」

澤瑪姬只顧朝水裏看，沒提防女妖在背後雙手用力一推，只聽撲通一聲，水花四濺，眼看着水裏冒了幾個泡，澤瑪姬沉下海子去了。

女妖冷笑了一聲，回到小王子身邊，輕輕地把他抱起，讓他依在懷裏，像方才睡在澤瑪姬懷裏那樣。

過了一會，小王子醒來，睜開朦朧的睡眼迷迷糊糊地說：

「也不知道怎麼一來，我就依在你的懷裏睡着了。」

女妖學着澤瑪姬的聲音說：

「王子你睡的時候可不短了，我們也該回去了。」

小王子瞧着侍女沒有在，覺得奇怪，因為往常侍女是不離澤瑪姬左右的，忍不住問：

「侍女呢？」

女妖說：

「我早打發她回去了。」

這時，小王子忽然感覺自己的妻子有些異樣，可是又說不出為什麼，睜